hillvert

GARDENJET PUMP
GARDEN JET PUMP INOX

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisningenkel

expondo.com

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**9**
POLSKI	**14**
ČESKY	**19**
FRANÇAIS	**24**
ITALIANO	**29**
ESPAÑOL	**34**
MAGYAR	**39**
DANSK	**44**

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	GARTENPUMPE GARDEN JET PUMP POMPA OGRODOWA ZAHRADNÍ ČERPADLO POMPE DE JARDIN POMPA DA GIARDINO BOMBA DE RIEGO PARA JARDÍN KERTI SZIVATTYÚ HAVEPUMPE	GARTENPUMPE INOX GARDEN JET PUMP INOX POMPA OGRODOWA INOX ZAHRADNÍ ČERPADLO INOX POMPE DE JARDIN INOX POMPA DA GIARDINO INOX BOMBA DE RIEGO PARA JARDÍN INOX KERTI SZIVATTYÚ INOX HAVEPUMPE INOX
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	HT-GP-800W-3200 HT-GP-1100W-6000 HT-GP-1300W-6000 HT-GP-1300W-5400 HT-GP-1100W-5400 HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Bezeichnungen des Produktes	GARTENPUMPE	
Modell	HT-GP-800W-3200	HT-GP-1100W-6000
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	800	1100
Maximaler Wasserdurchfluss [l/h]	3200	6000
Maximale Förderhöhe [m]	38	46
Maximale Saughöhe [m]	8	1,5
Maximale Wassertemperatur [°C]	35	
Schallleistungspegel LwA	83	77
Länge des Netzkabels [m]	10	
Schutzklasse	I	
IPX-Schutzart	4	
Abmessungen [Länge x Breite x Höhe; mm]	340x200 x240	430x190 x190
Gewicht [kg]	6,7	13,4
Bezeichnungen des Produktes	GARTENPUMPE	
Modell	HT-GP-1300W-6000	HT-GP-1300W-5400
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	1300	
Maximaler Wasserdurchfluss [l/h]	6000	5400
Maximale Förderhöhe [m]	55	
Maximale Saughöhe [m]	1,5	8
Maximale Wassertemperatur [°C]	35	
Schallleistungspegel LwA	78	88
Länge des Netzkabels [m]	10	
Schutzklasse	I	
IPX-Schutzart	4	
Abmessungen [Länge x Breite x Höhe; mm]	430x160 x220	440x200 x240
Gewicht [kg]	14,2	11,8

Bezeichnungen des Produktes	GARTEN-PUMPE	GARTEN-PUMPE INOX
Modell	HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	900	1300
Maximaler Wasserdurchfluss [l/h]	5400	4800
Maximale Förderhöhe [m]	35	50
Maximale Saughöhe [m]	8	
Maximale Wassertemperatur [°C]	35	
Schallleistungspegel LwA	76	88
Länge des Netzkabels [m]	10	
Schutzklasse	I	
IPX-Schutzart	4	
Abmessungen [Länge x Breite x Höhe; mm]	400x200 x250	345x200 x230
Gewicht [kg]	10	9,4

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH IST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.

ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).

ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. ANWENDUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die GARTENPUMPE / GARTENPUMPE INOX.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

d) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.

e) Ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD 30mA) muss verwendet werden. Die Verwendung eines RCDs verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

h) Vor der ersten Inbetriebnahme muss überprüft werden, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

i) Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden soll, müssen sowohl der Stecker als auch die Buchse wasserdicht sein.

j) Es muss darauf geachtet werden, dass der Stecker und die Steckdose nicht nass werden und dass sie gegen Nässe geschützt werden.

k) Es wird empfohlen, dass sich die Versorgungsbuchse mindestens 60 cm über dem Boden befindet.

l) Das Gerät darf niemals verwendet werden, während der Nutzer in Wasser steht.

m) Das Gerät darf niemals mit nassen Händen berührt werden, noch darf zugelassen werden, dass die Stromanschlüsse nass werden.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

f) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt.

g) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.

h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.

i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

l) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.

b) Das Gerät darf leistungsfähige Personen bedient werden, die in der Lage sind es zu führen und entsprechend geschult wurden, die vorliegende Bedienungsanleitung Anleitung gelesen haben und im Bereich Arbeitsschutz geschult wurden.

c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus" befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten

f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

d) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.

e) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.

f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

i) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.

j) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.

k) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

l) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

m) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.

n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.

o) Wenn Arbeiten in Räumen durchgeführt werden, muss sichergestellt werden, dass der Boden mit einer Ablaufrinne oder einem anderen Mechanismus ausgestattet ist, der Schutz vor einer Leckage bietet. Bei einem stationären Einsatz des Geräts muss es über die Montagefüße mit 4 Schrauben an der Oberfläche festgeschraubt werden. Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn seine Position weder durch Herunterfallen noch Kippen oder Nässe gefährdet ist. Um das Gerät dauerhaft an ein Rohrleitungssystem (z.B. interne Wasserversorgung) anzuschließen, muss ein sehr flexibler Schlauch verwendet werden, um Vibrationen zu vermeiden.

p) Es muss sichergestellt werden, dass der Wasserdurchfluss auf der Saugleitung ausreichend hoch ist. Das Ende der Saugleitung sollte sich dauerhaft unter Wasser befinden. Die Saugleitung muss luftdicht sein. Es muss überprüft werden, ob sie keine Beschädigungen aufweist. Die Leitung sollte einen Durchmesser von mindestens 25 mm haben und die Leitung selbst sollte für Arbeit unter Druckbedingungen geeignet sein Die Saugleitung sollte möglichst kurz sein – je länger die Leitung ist, desto geringer die Durchflusskapazität.

q) Alle Montagekomponenten sollten durch Fachleuten montiert werden.

r) Ein zu hoher Druck oder eine unsachgemäße Montage können dazu führen, dass die Wasserleitungen reißen. Gefahr von Leckagen!

s) Das Gerät darf nicht für die den Transport von Trinkwasser und Lebensmitteln verwendet werden. Das Gerät darf nicht zum Umpumpen von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silos usw.) oder Schüttgut (z. B. Sand) verwendet werden. Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit brennbaren, gasförmigen oder explosiven Flüssigkeiten ausgelegt.

t) Nach dem Anschluss muss die Pumpe mit Wasser gefüllt werden. Das Gerät sollte nicht trocken laufen. Gefahr einer Beschädigung!

u) Wenn die Maschine bei niedrigen Temperaturen eingesetzt werden soll, müssen alle Teile der Maschine überprüfen werden und es muss sichergestellt werden, dass sich kein Eis gebildet hat. Das Gerät darf nicht bei Temperaturen unter 0°C gelagert werden. Die Nutzung der Pumpe bei Temperaturen im Minusbereich ist untersagt. Gefrorenes Wasser führt zu Beschädigungen des Geräts und Wasserpumpsystems.

v) Das Blockieren des Wasserauslaufs (Abklemmen der Druckleitung) während des Betriebs des Geräts ist verboten.

w) Die maximal zulässige Temperatur des dem Gerät zugeführten Wassers darf 35°C nicht überschreiten.

x) Alle Verbindungen sollten ordnungsgemäß abgedichtet werden (z. B. mit Teflonband).

y) die Verwendung eines Filter in der Saugleitung wird empfohlen, um das Wasser zu reinigen und das Gerät zu schützen.

z) Es muss ein Rückschlagventil installiert werden.

aa) Wenn Teile des Geräts/die Schläuche nicht in der Lage sind, dem Druck stand zu halten, oder die Installation nicht korrekt ausgeführt ist, besteht die Gefahr, dass der Druckschlauch wahrscheinlich während des Betriebs platzt. Es besteht die Gefahr von Spritzwasser!

bb) Die Pumpe sollte sich immer oberhalb der Wasserentnahmestelle befinden. Außerdem sollte vermieden verwenden, dass die Saugleitung oberhalb der Pumpe verlegt wird.

cc) Die Saug- und Druckleitung müssen so am befestigt werden, dass sie keine Kräfte auf das Gerät auswirken.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSHINWEISE

Das Gerät dient der Wasserversorgung und Bewässerung von Flächen durch Entnahme von Nutz- oder Grundwasser. **Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.**

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

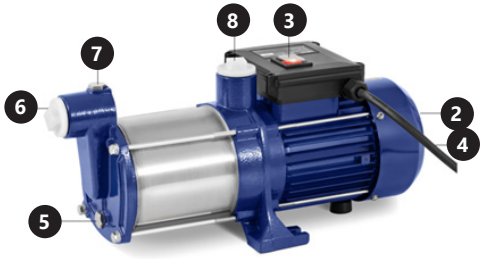
HT-GP-800W-3200



HT-GP-1300W-4800



HT-GP-1100W-6000 / HT-GP-1300W-6000



HT-GP-1300W-5400/HT-GP-1100W-5400/HT-GP-900W-5400



1. Griff
2. Motorgehäuse
3. Betriebsschalter („I/O"-Schalter – Position „I": das Gerät ist eingeschaltet, Position „O": das Gerät ist ausgeschaltet)
4. Netzkabel
5. Ablauf
6. Anschluss Saugleitung
7. Einfüllöffnung
8. Anschluss Druckleitung

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Das Gerät darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder auf einer den Witterungseinflüssen ausgesetzten Fläche verwendet werden. Das Gerät darf ausschließlich an gut gelüfteten Orten betrieben werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Die Pumpe muss auf einen ebenen und stabilen Untergrund aufgestellt werden.
2. An den Anschluss der Saugleitung muss eine Leitung befestigt werden, deren zweites Ende in der Quelle der Wasseraufnahme eingetaucht werden muss. Die Saugleitung muss tief genug im Wasser eingetaucht werden, dass ein Trockenlauf der Pumpe nicht möglich ist.
3. An den Anschluss der Druckleitung muss eine Leitung befestigt werden, deren zweites Ende an der Stelle platziert werden muss, an die das Wasser umgepumpt werden soll.
4. Den Verschluss der Einfüllöffnung aufschrauben und Wasser einfüllen.
5. Den Netzstecker in eine Steckdose einsetzen. Das Gerät mit dem Betriebsschalter einschalten.
6. Die Pumpe muss nach abgeschlossener Nutzung mit dem Betriebsschalter ausgeschaltet und der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen werden.

ACHTUNG! Um lange Nachpumpzeiten und unnötige Beschädigungen der Pumpe durch Steine und harte Fremdkörper zu vermeiden, wird die Verwendung eines Vorfilters und eines Einlasskits, bestehend aus Saugleitung, Einlasssieb und Rückschlagventil, empfohlen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
f) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
g) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/ oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
i) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
j) Das Gerät darf nicht „auf dem Kopf stehend" gelagert werden.
k) Wenn die Pumpe über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, muss sie mit Wasser gespült, durch Abschrauben der Ablaufschraube vollständig entleert und getrocknet werden.
l) Bei Frostgefahr muss die Pumpe entleert, gereinigt und getrocknet werden.
m) Nach längeren Stillstandzeiten muss durch das kurze Einschalten der Pumpe sichergestellt werden, dass sich das Laufrad des Geräts richtig dreht.
n) Wenn die Pumpe verstopft ist, muss der Druckschlauch an das Gerät angeschlossen und die Saugleitung abgeschlossen werden. Es muss sichergestellt werde, dass das Wasser aus dem Druckschlauch ablaufen kann und dann muss die Pumpe mehrmals für ca. 2 Sekunden eingeschaltet werden. Auf diese Weise sollten sich die meisten Blockaden beseitigen lassen.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

3.5. FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	MASSNAHME
Die Pumpe läuft nicht oder hört unerwartet auf zu laufen	Unterbrechung der Stromversorgung/ beschädigtes Netzkabel oder beschädigter Netzstecker	Die Sicherungen und/oder den Zustand des Netzkabels, des Netzsteckers und des Netzanschlusses überprüfen.
	Beschädigung der mechanischen Dichtung	Prüfen und ersetzen.
	Der Druckregler hat den Stromkreis aufgrund des hohen Drucks in der Leitung unterbrochen	Den Auslaufhahn öffnen - der Druck in der Leitung sinkt und der Betrieb der Pumpe beginnt automatisch wieder
	Der Wasserauslaufhahn wurde zu hoch montiert - durch den zu niedrigen Wasserdruck wird das Ablaufen des Wassers verhindert	Den Druck mit dem Druckregler einstellen oder die Lage des Hahns ändern
	Zu hohe Temperatur des zulaufenden Wassers – der Stromkreis wurde durch den Überhitzungsschutz unterbrochen	Die Pumpe ausschalten, abwarten, bis das Wasser in der Wasserentnahmequelle abkühlt oder die Wasserentnahmequelle wechseln. Die Temperatur des zulaufenden Wassers darf 35°C nicht überschreiten.
	Laufrad beschädigt	Auswechseln

Schwacher Wasser-durchfluss	Schmutziges Wasser, das Schüttgut enthält	Den Filter und andere Teile ersetzen, die durch den Durchfluss der Verunreinigungen beschädigt worden sein könnten, z. B. das Laufrad. Sicherstellen, dass das Wasser an der Entnahmestelle frei von Verunreinigungen ist
	Verstopfung/ Beschädigung der Saugleitung oder des Filters	Verstopfung beseitigen (reinigen) oder Saugleitung/ Filter ersetzen
	Es befindet sich Luft im Pumpenkopf	Den Pumpenkopf mit Wasser füllen
	Saugleitung wurde ungenau an dem Anschluss befestigt	Anschluss prüfen; Dichtung bei Bedarf auswechseln.
	Das Ende der Saugleitung wurde zu flach in der Wasseraufnahmequelle eingetaucht	Das Ende der Saugleitung tiefer im Wasser eintauchen
Die Pumpe schaltet sich abwechselnd ein und aus	Leck in der Leitung oder im Anschluss	Auswechseln / abdichten
	Rückschlagventil wurde nicht installiert	Installieren
	Zu niedrige Einstellung des Drucks	Den Druck mit dem Druckregler einstellen

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	GARDEN JET PUMP	
Model	HT-GP-800W-3200	HT-GP-1100W-6000
Supply voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W].	800	1100
Maximum flow rate [L/h]	3200	6000
Maximum lift height [m]	38	46
Maximum suction depth [m]	8	1,5
Maximum water temperature [°C]	35	
Sound Power Level LwA	83	77
Length of supply cable [m]	10	
Safety class	I	
IPX code	4	
Dimensions [length x width x height; mm]	340x200 x240	430x190 x190
Weight [kg]	6,7	13,4
Product name	GARDEN JET PUMP	
Model	HT-GP-1300W-6000	HT-GP-1300W-5400
Supply voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W].	1300	
Maximum flow rate [L/h]	6000	5400
Maximum lift height [m]	55	
Maximum suction depth [m]	1,5	8
Maximum water temperature [°C]	35	
Sound Power Level LwA	78	88
Length of supply cable [m]	10	
Safety class	I	
IPX code	4	
Dimensions [length x width x height; mm]	430x160 x220	440x200 x240
Weight [kg]	14,2	11,8

Product name	GARDEN JET PUMP	GARDEN JET PUMP INOX
Model	HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
Supply voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W].	900	1300
Maximum flow rate [L/h]	5400	4800
Maximum lift height [m]	35	50
Maximum suction depth [m]	8	
Maximum water temperature [°C]	35	
Sound Power Level LwA	76	88
Length of supply cable [m]	10	
Safety class	I	
IPX code	4	
Dimensions [length x width x height; mm]	400x200 x250	345x200 x230
Weight [kg]	10	9,4

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement. Considering the technological progress and the feasibility of noise reduction, the product is designed and built so that risks resulting from noise emissions are minimised as far as possible.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!

CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. SAFETY OF USE

CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term „unit" or „product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the GARDEN JET PUMP INOX

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
c) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
d) When operating the unit outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
e) A residual current device (RCD 30mA) must be used. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
h) Before the initial use, please check whether the type of current and mains voltage corresponds to those indicated on the rating plate.
i) If you intend to use an extension cord, the plug and socket must be watertight.
j) Make sure that the plug or socket does not get wet and that it is shielded against getting wet.
k) It is recommended that the outlet of the extension cord be at least 60 cm above the ground.
l) Never use the unit while standing in water.
m) Never touch the unit with wet hands or allow the electrical connections to become wet.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
c) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
d) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO_2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area.
g) Use the unit in a well-ventilated area.
h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
i) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
j) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
k) Keep the unit away from children and animals.
l) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
f) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. SAFE USE OF THE UNIT

a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
b) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
c) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
d) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
e) Keep the unit in good working condition.
f) Keep the unit out of the reach of children.
g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.

h) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
i) Do not move, shift, or rotate the unit while in operation.
j) Do not leave the unit switched on unattended.
k) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
l) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
m) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
o) When operating indoors, make sure that the floor is equipped with a drain channel or other mechanism to prevent leakage. For stationary use, securely bolt the unit with the mounting legs to the surface using 4 screws. Only use the unit when its position is not in danger of falling, tilting or getting wet. To connect the unit permanently to a piping system (e.g. internal water supply), use a very flexible hose to avoid vibrations.
p) Make sure that the suction hose has a sufficient water supply. The end of the suction hose should be submerged in water at all times. The suction hose must not let air pass through. Check for damage. The tube diameter must be at least 25 mm and the tube must be suitable for pressure. The suction line should be as short as possible - the longer the line, the smaller the capacity.
q) All components should be installed by professionals.
r) Excessive pressure or incorrect installation can cause water hoses to burst. Risk of leakage!
s) The unit must not be used to supply drinking water or food. Do not use the unit to pump aggressive liquids (acids, alkalis, silos, etc.) or bulk materials (e.g. sand). The unit is not designed to handle flammable, gaseous or explosive liquids.
t) After connecting, the pump should be filled with water. The unit should not be operated dry. Risk of damage!
u) If the unit is to be used in low temperatures, check all parts of the unit and make sure that ice has not formed. Do not store the unit at temperatures below 0°C. Do not use the pump at sub-zero ambient temperatures. Frozen water will damage the unit and the water pumping system.
v) Do not block the water outlet (clamp the pressure line) while the unit is in operation.
w) The maximum allowable temperature of the water supplied to the unit must not exceed 35°C.
x) All connections should be properly sealed (e.g. with Teflon tape).
y) Using a filter at the suction line to purify the water and protect the unit.
z) A non-return valve should be installed.
aa) If any parts of the unit/hoses are not able to withstand the pressure or the installation is incorrect, the pressure line is likely to rupture during operation. Risk of liquid ejaculation!
bb) The pump should always be located above the water point. Also avoid laying the suction line above the pump.
cc) Secure the suction line and pressure line so that they do not exert any forces on the unit.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. RULES OF USE

The unit is used for water supply and irrigation of areas by drawing utility or ground water.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. DESCRIPTION OF THE UNIT

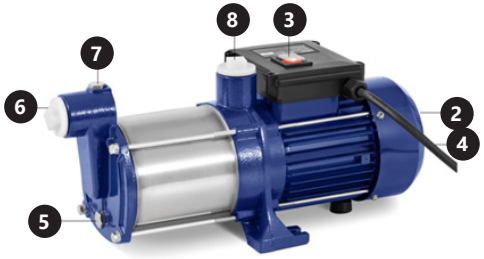
HT-GP-800W-3200



HT-GP-1300W-4800



HT-GP-1100W-6000 / HT-GP-1300W-6000



HT-GP-1300W-5400/HT-GP-1100W-5400/HT-GP-900W-5400



1. Handle
2. Motor housing
3. Switch (switch „I/O" - position „I": unit off, position „O": unit on)
4. Power cord
5. Drain hole
6. Suction line connection
7. Filling opening
8. Pressure line connection

3.2. PREPARATION FOR OPERATION
POSITIONING OF THE UNIT
The unit must not be used in a room with high humidity or on a surface exposed to weather conditions. Use the unit in properly ventilated spaces. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

3.3. WORKING WITH THE UNIT
1. Place the pump on a level and stable surface.
2. A line should be attached to the suction line connection, and the other end should be placed in the water intake source. The suction line should be deep enough into the water so that the pump cannot run dry.
3. Attach a hose to the pressure connection and place the other end of the hose in the area where you want to pump water.
4. Unscrew the filler hole plug and pour in water.
5. Plug the power plug into an electrical outlet. Turn on the unit with the on/off switch.
6. When finished working, turn off the pump with the on/off switch and unplug the mains plug.
   CAUTION! Using a pre-filter and an inlet set consisting of suction line, inlet strainer and non-return valve to prevent long re-pumping times and any unnecessary damage to the pump caused by stones and hard foreign objects.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE
a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
f) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
g) Use a soft, damp cloth for cleaning.
h) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
i) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.
j) The unit must not be stored „upside down".
k) If the pump will not be used for an extended period of time, flush it with water, drain it completely by unscrewing the cap, and allow it to dry.
l) If there is a danger of frost, drain, clean and dry the pump.
m) After any prolonged downtime, make sure the unit's impeller turns properly by turning the pump on for a moment.
n) If the pump becomes blocked, connect the discharge hose to the unit and remove the suction hose. Allow water to flow out of the discharge hose and turn the pump on several times for about 2 seconds. This action should clear most blockages.

DISPOSAL OF USED UNITS:
At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.
Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

3.5. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	ACTION
The pump does not run or stops unexpectedly	Interruption of current flow/ damaged power cable or power plug	Check the fuses and/or the condition of the power cord, the power plug and the power connection.
	Mechanical seal defective	Check and replace
	Pressure regulator has broken the circuit due to high pressure in the line	Turn off the outlet tap - the line pressure will fall and the pump will automatically restart
The pump does not run or stops unexpectedly	Water outlet tap has been mounted too high - too low water pressure does not allow water to drain	Adjust the pressure with the regulator or change the position of the tap
	Water supply temperature too high - thermal switch has broken circuit	Turn off the pump, wait for the water in the intake source to cool down, or change the source. Supply water temperature must not exceed 35oC.
	Defective impeller	Replace
Low water flow rate	Dirty water containing bulk materials	Replace the filter and other parts that may have been damaged by the flow of dirt, such as the impeller. Ensure that the water in the intake source does not contain impurities
	Clogged/damaged suction line or filter	Unclog (clean) or replace the suction line/ filter
	There is air in the pump head	Fill the pump head with water
	Inaccurate connection of the suction line to the port	Check hose connection; replace seal if necessary
	Suction line end is too shallow in the water source	Insert the nozzle of the suction line more deeply into the water
Pump alternately switches on and off	Pump switches on and off alternately	Replace/seal
	Non-installed non-return valve	Install
	Set pressure too low	Adjust the pressure in the regulator

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	POMPA OGRODOWA	
Model	HT-GP-800W-3200	HT-GP-1100W-6000
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	800	1100
Maksymalne natężenie przepływu [L/h]	3200	6000
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	38	46
Maksymalna głębokość zasysania [m]	8	1,5
Maksymalna temperatura wody [°C]	35	
Poziom mocy akustycznej LwA	83	77
Długość przewodu zasilającego [m]	10	
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IPX	4	
Wymiary [długość x szerokość x wysokość; mm]	340x200 x240	430x190 x190
Ciężar [kg]	6,7	13,4
Nazwa produktu	POMPA OGRODOWA	
Model	HT-GP-1300W-6000	HT-GP-1300W-5400
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	1300	
Maksymalne natężenie przepływu [L/h]	6000	5400
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	55	
Maksymalna głębokość zasysania [m]	1,5	8
Maksymalna temperatura wody [°C]	35	
Poziom mocy akustycznej LwA	78	88
Długość przewodu zasilającego [m]	10	
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IPX	4	
Wymiary [długość x szerokość x wysokość; mm]	430x160 x220	440x200 x240
Ciężar [kg]	14,2	11,8

Nazwa produktu	POMPA OGRODOWA	POMPA OGRODOWA INOX
Model	HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	900	1300
Maksymalne natężenie przepływu [L/h]	5400	4800
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	35	50
Maksymalna głębokość zasysania [m]	8	
Maksymalna temperatura wody [°C]	35	
Poziom mocy akustycznej LwA	76	88
Długość przewodu zasilającego [m]	10	
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IPX	4	
Wymiary [długość x szerokość x wysokość; mm]	400x200 x250	345x200 x230
Ciężar [kg]	10	9,4

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.

⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do POMPY OGRODOWEJ / POMPY OGRODOWEJ INOX.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
e) Należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD 30mA). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
i) W przypadku zamiaru użycia przedłużacza, wtyczka oraz gniazdo muszą być wodoszczelne.
j) Należy mieć pewność, że wtyczka lub gniazdo nie zamoknie oraz że są one osłonione przed zamoknięciem.
k) Zaleca się, aby gniazdo przedłużacza znajdowało się co najmniej 60 cm nad ziemią.
l) Nigdy nie używać urządzenia stojąc w wodzie.
m) Nigdy nie należy dotykać urządzenia mokrymi rękami lub dopuścić, aby połączenia elektryczne zamokły.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAĆ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.

d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA
a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
o) W przypadku pracy w pomieszczeniach należy upewnić się, że podłoga jest wyposażona w kanał odpływowy lub inny mechanizm zabezpieczający przed wyciekami. W przypadku użytkowania stacjonarnego, należy stabilnie przykręcić urządzenie nogami montażowymi do powierzchni za pomocą 4 śrub. Z urządzenia można korzystać wyłącznie, gdy jego pozycja nie jest zagrożona upadkiem, przechyleniem lub zamoczeniem. Aby podłączyć urządzenie na stałe do systemu rurociągów (np. wewnętrzne zaopatrzenie w wodę) należy zastosować bardzo elastyczny wąż, aby uniknąć wibracji.
p) Upewnić się, że przewód ssący ma wystarczający dopływ wody. Końcówka węża ssącego powinna być cały czas zanurzona w wodzie. Przewód ssący nie może przepuszczać powietrza. Sprawdzić, czy nie posiada uszkodzeń. Średnica przewodu powinna wynosić minimum 25 mm, a sam przewód przystosowany do pracy z ciśnieniem. Przewód ssący powinien być możliwie jak najkrótszy – im dłuższy przewód, tym mniejsza przepustowość.
q) Wszystkie elementy instalacji powinny być montowane przez profesjonalistów.
r) Zbyt wysokie ciśnienie lub nieprawidłowa instalacja może spowodować pęknięcie węży wodnych. Ryzyko wycieku!
s) Urządzenie nie może być używane do dostarczania wody pitnej lub jedzenia. Nie wolni pompować za pomocą urządzenia płynów agresywnych (kwasów, alkaliów, silosów itp.) oraz materiałów sypkich (np. piasku). Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z cieczami palnymi, gazowanymi lub wybuchowymi.
t) Po podłączeniu, pompę należy napełnić wodą. Urządzenie nie powinno pracować na sucho. Ryzyko uszkodzenia!
u) Jeśli urządzenie ma zostać użyte w niskiej temperaturze, należy sprawdzić wszystkie części urządzenia i upewnić się, czy nie uformował się lód. Nie należy przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C. Zabrania się używania pompy przy ujemnych temperaturach otoczenia. Zamarznięta woda spowoduje uszkodzenie urządzenia i układu tłoczenia wody.
v) Zabrania się blokowania wylotu wody (zaciskania przewodu ciśnieniowego) podczas pracy urządzenia.
w) Maksymalna dopuszczalna temperatura wody doprowadzonej do urządzenia nie może przekraczać 35°C.
x) Wszystkie złącza powinny być odpowiednio uszczelnione (np. taśmą teflonową).
y) Zaleca się zastosować filtr przy przewodzie ssącym w celu oczyszczenia wody i ochrony urządzenia.
z) Należy zainstalować zawór zwrotny.
aa) Jeśli jakiekolwiek części urządzenia/ przewody nie są w stanie wytrzymać ciśnienia lub instalacja jest nieprawidłowa, przewód ciśnieniowy prawdopodobnie pęknie podczas pracy. Ryzyko wytrysku cieczy!
bb) Pompa zawsze powinna znajdować się powyżej punktu poboru wody. Należy unikać też układania przewodu ssącego powyżej pompy.
cc) Przewód ssący i przewód ciśnieniowy należy zamocować tak, aby nie wywierały żadnych sił na urządzeniu.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

PL

3. ZASADY UŻYTKOWANIA
Urządzenie służy do zaopatrywania w wodę i nawadniania terenów pobierając wodę użytkową lub gruntową.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

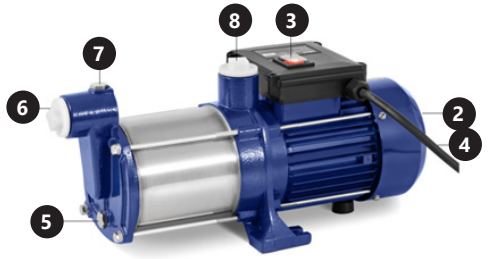
3.1. OPIS URZĄDZENIA
HT-GP-800W-3200



HT-GP-1300W-4800



HT-GP-1100W-6000 / HT-GP-1300W-6000



HT-GP-1300W-5400/HT-GP-1100W-5400/HT-GP-900W-5400



1. Uchwyt
2. Obudowa silnika
3. Włącznik (przełącznik „I/O" – pozycja „I": urządzenie wyłączone, pozycja „O": urządzenie włączone)
4. Przewód zasilający
5. Otwór spustowy
6. Przyłącze przewodu ssącego
7. Otwór wlewowy
8. Przyłącze przewodu ciśnieniowego

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA
Urządzenia nie można użytkować w pomieszczeniu o dużej wilgotności lub na powierzchni narażonej na działanie warunków atmosferycznych. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM
1. Pompę należy umieścić na równym i stabilnym podłożu.
2. Do przyłącza przewodu ssącego należy przymocować przewód, a jego drugi koniec należy umieścić w źródle pobierania wody. Przewód ssący powinien być na tyle głęboko umieszczony w wodzie, aby pompa nie miała możliwości pracy „na sucho".
3. Do przyłącza ciśnieniowego należy przymocować przewód, a jego drugi koniec umieścić w miejscu, do którego chcemy napompować wodę.
4. Odkręcić korek otworu wlewowego i nalać wody.
5. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda sieci elektrycznej. Włączyć urządzenie przełącznikiem [3].
6. Po skończonej pracy, należy wyłączyć pompę przełącznikiem [3] i odłączyć wtyczkę sieciową.
UWAGA! Zaleca się użycia filtra wstępnego oraz zestawu wlotowego składającego się z przewodu ssącego, sitka wlotowego i zaworu zwrotnego, aby zapobiec długim czasom ponownego pompowania i wszelkim niepotrzebnym uszkodzeniom pompy spowodowanym przez kamienie i twarde ciała obce.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
i) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
j) Urządzenia nie wolno przechowywać „do góry nogami".
k) Jeśli pompa nie będzie używana przez dłuższy czas, należy przepłukać ją wodą, opróżnić całkowicie, odkręcając korek i pozostawić do wyschnięcia.
l) W przypadku zagrożenia mrozem należy opróżnić, wyczyścić i wysuszyć pompę.
m) Po każdym dłuższym przestoju należy upewnić się, że wirnik urządzenia obraca się prawidłowo, włączając na chwilę pompę.
n) Jeśli pompa zostanie zablokowana, należy podłączyć wąż tłoczący do urządzenia i zdemontować wąż ssący. Należy umożliwić wypływ wody z węża tłoczącego i włączyć pompę kilkakrotnie na około 2 sekundy. Takie działanie powinno pozwolić na usunięcie większości blokad.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

3.5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	DZIAŁANIE
Pompa nie pracuje lub niespodziewanie przerywa pracę	Przerwanie przepływu prądu/ uszkodzony przewód zasilający lub wtyczka sieciowa	Sprawdzić bezpieczniki lub/oraz stan przewodu zasilającego, wtyczki sieciowej oraz podłączenie do sieci.
	Uszkodzone uszczelnienie mechaniczne	Sprawdzić i wymienić.
	Regulator ciśnienia przerwał obwód z powodu wysokiego ciśnienia w przewodzie	Odkręcić kran wylotowy – ciśnienie w przewodzie spadnie, a pompa automatycznie wznowi pracę
Pompa nie pracuje lub niespodziewanie przerywa pracę	Kran wylotowy wody został za wysoko zamontowany – zbyt niskie ciśnienie wody nie pozwala na jej odpływ	Wyregulować ciśnienie za pomocą regulatora lub zmienić położenie kranu
	Zbyt wysoka temperatura dostarczonej wody – wyłącznik termiczny przerwał obwód	Wyłączyć pompę, poczekać aż woda w źródle poboru ostygnie lub zmienić źródło. Temperatura dostarczanej wody nie może przekraczać 35°C.
	Uszkodzony wirnik	Wymienić
Słabe natężenie przepływu wody	Brudna woda zawierająca materiały sypkie	Wymienić filtr oraz inne części, które mogły zostać uszkodzone w wyniku przepływu zanieczyszczeń, np. wirnik. Zadbać o to, aby woda w źródle poboru nie zawierała zanieczyszczeń
	Zatkany/ uszkodzony przewód ssący lub filtr	Odetkać (wyczyścić) lub wymienić przewód ssący/ filtr
	W głowicy pompy znajduje się powietrze	Wypełnić głowicę pompy wodą
	Niedokładne podłączenie przewodu ssącego do przyłącza	Sprawdzić podłączenie przewodu; wymienić uszczelnienie w razie potrzeby
	Zbyt płytko umieszczona końcówka przewodu ssącego w źródle poboru wody	Zanurzyć końcówkę przewodu ssącego głębiej w wodzie
Pompa włącza się i wyłącza naprzemiennie	Nieszczelność przewodu lub przyłącza	Wymienić/ uszczelnić
	Niezainstalowany zawór zwrotny	Zainstalować
	Zbyt niskie ustawione ciśnienie	Wyregulować ciśnienie w regulatorze

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	ZAHRADNÍ ČERPADLO	
Model	HT-GP-800W-3200	HT-GP-1100W-6000
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	800	1100
Maximální intenzita průtoku [l/h]	3200	6000
Maximální výška zdvihu [m]	38	46
Maximální nasávací hloubka [m]	8	1,5
Maximální teplota vody [°C]	35	
Hladina akustického výkonu LwA	83	77
Délka napájecího kabelu [m]	10	
Třída ochrany	I	
Stupeň krytí IPX	4	
Rozměry [délka x šířka x výška; mm]	340x200 x240	430x190 x190
Hmotnost [kg]	6,7	13,4
Název výrobku	ZAHRADNÍ ČERPADLO	
Model	HT-GP-1300W-6000	HT-GP-1300W-5400
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	1300	
Maximální intenzita průtoku [l/h]	6000	5400
Maximální výška zdvihu [m]	55	
Maximální nasávací hloubka [m]	1,5	8
Maximální teplota vody [°C]	35	
Hladina akustického výkonu LwA	78	88
Délka napájecího kabelu [m]	10	
Třída ochrany	I	
Stupeň krytí IPX	4	
Rozměry [délka x šířka x výška; mm]	430x160 x220	440x200 x240
Hmotnost [kg]	14,2	11,8

Název výrobku	ZAHRADNÍ ČERPADLO	ZAHRADNÍ ČERPADLO INOX
Model	HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	900	1300
Maximální intenzita průtoku [l/h]	5400	4800
Maximální výška zdvihu [m]	35	50
Maximální nasávací hloubka [m]	8	
Maximální teplota vody [°C]	35	
Hladina akustického výkonu LwA	76	88
Délka napájecího kabelu [m]	10	
Třída ochrany	I	
Stupeň krytí IPX	4	
Rozměry [délka x šířka x výška; mm]	400x200 x250	345x200 x230
Hmotnost [kg]	10	9,4

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení" nebo „výrobek" použité u varování a v pokynech se týkají ZAHRADNÍHO ČERPADLA / ZAHRADNÍHO ČERPADLA INOX.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
d) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Používejte proudový chránič (RCD 30 mA). Použitím RCD snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.
f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
h) Před prvním použitím zkontrolujte, zda typ proudu a síťové napětí odpovídají údajům uvedeným na povinném štítku.
i) Pokud chcete použít prodlužovací kabel, zástrčka a zásuvka musí být vodotěsné.
j) Ujistěte se, že zástrčka nebo zásuvka nezvlhnou a že jsou chráněny před zvlhnutím.
k) Doporučuje se, aby zásuvka prodlužovacího kabelu byla alespoň 60 cm nad zemí.
l) Nikdy nepoužívejte zařízení, když stojíte ve vodě.
m) Nikdy se nedotýkejte zařízení mokrýma rukama a nedovolte, aby se elektrické spoje namočily.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
c) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán.
g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
l) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto".
f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li vypínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
c) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.

d) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
f) Zařízení chraňte před dětmi.
g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
i) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
j) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
o) Pokud pracujete ve vnitřních prostorách, ujistěte se, že podlaha je vybavena odtokovým kanálem nebo jiným ochranným mechanismem pro případ úniku. V případě použití na jednom stabilním místě přišroubujte zařízení pevně k podloží pomocí montážních nožiček a 4 šroubů. Zařízení je povoleno používat výhradně tehdy, pokud v jeho poloze nehrozí pád, překlopení ani namočení. Pokud budete připojovat zařízení trvale k potrubnímu systému (např. vnitřní rozvod vody), použijte vysoce flexibilní hadici pro zamezení vibracím.
p) Ujistěte se, že sací hadice má dostatečný přívod vody. Konec sací hadice by měl být stále ponořený do vody. Sací hadice nesmí propouštět vzduch. Zkontrolujte, zda není poškozená. Průměr hadice by měl činit minimálně 25 mm a samotná hadice musí být schopna pracovat pod tlakem. Sací hadice by měla být co možná nejkratší – čím delší hadice, tím nižší propustnost.
q) Všechny součásti rozvodu musí být nainstalovány odborníkem.
r) Příliš vysoký tlak nebo chybná instalace mohou způsobit popraskání vodních hadic. Nebezpečí úniku!
s) Zařízení nelze použít k dodávkám pitné vody ani potravin. Je zakázáno čerpat pomocí zařízení agresivní kapaliny (kyseliny, zásady, sila apod.) stejně jako sypké materiály (např. písek). Zařízení není určeno k provozu s hořlavými, sycenými ani výbušnými kapalinami.
t) Po připojení naplňte čerpadlo vodou. Zařízení nesmí pracovat na sucho. Nebezpečí poškození!
u) Pokud má být zařízení používáno při nízkých teplotách, zkontrolujte všechny jeho součásti a ujistěte se, že se nevytvořil led. Zařízení nesmí být uchováváno při teplotě pod 0 °C. Je zakázáno používat čerpadlo při minusové okolní teplotě. Zmrzlá voda způsobí poškození zařízení i systému výtlaku vody.
v) Za provozu zařízení je zakázáno blokovat vývod vody (svírat tlakovou hadici).
w) Maximální povolená teplota vody přiváděné do zařízení nesmí překročit 35 °C.
x) Všechny spoje by měly být řádné utěsněné (např. teflonovou páskou).
y) Na sací hadici se doporučuje použít filtr za účelem čištění vody a ochrany zařízení.
z) Je zakázáno instalovat zpětný ventil.
aa) Pokud jakékoli součásti zařízení / hadice nejsou způsobilé pro práci pod tlakem nebo pokud instalace není provedena správně, může tlaková hadice při práci prasknout. Nebezpečí vystřelení kapaliny!
bb) Čerpadlo se vždy musí nacházet výše než místo odběru vody. Vyhněte se také pokládání sací hadice výše než čerpadlo.
cc) Sací a tlakovou hadici je třeba namontovat tak, aby nepůsobily na zařízení žádnou silou.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení slouží k zásobování vodou a zavlažování, kdy odebírá užitkovou nebo podzemní vodu.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

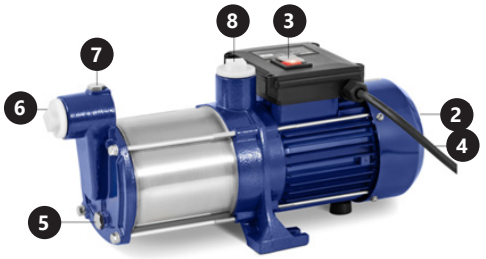
HT-GP-800W-3200



HT-GP-1300W-4800



HT-GP-1100W-6000 / HT-GP-1300W-6000



HT-GP-1300W-5400/HT-GP-1100W-5400/HT-GP-900W-5400



1. Držák
2. Kryt motoru
3. Vypínač (přepínač „I/O" – poloha „I": zařízení vypnuto, poloha „O": zařízení zapnuto)
4. Napájecí kabel
5. Výpustný otvor
6. Přípojka sací hadice
7. Nalévací otvor
8. Přípojka tlakové hadice

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení nelze použít v místnosti s vysokou vlhkostí ani na povrchu vystaveném působení povětrnostních podmínek. Zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Čerpadlo umístěte na rovný a pevný povrch.
2. K přípojce sací hadice připevněte hadici a její druhý konec vložte do zdroje odebírané vody. Sací hadice by měla být ponořena do vody dostatečně hluboko na to, aby čerpadlu nehrozila práce na sucho.
3. K tlakové přípojce připevněte hadici a její druhý konec umístěte tam, kam chcete načerpat vodu.
4. Odšroubujte zátku nalévacího otvoru a nalijte vodu.
5. Připojte síťovou zástrčku zásuvky elektrické sítě. Zapněte zařízení vypínačem.
6. Po skončení práce vypněte čerpadlo vypínačem a odpojte síťovou zástrčku.

UPOZORNĚNÍ! Doporučuje se použít předfiltr a přívodní sadu, která se skládá ze sací hadice, přívodního síta a zpětného ventilu. Zabrání to dlouhým intervalům mezi čerpáním a také jakémukoli zbytečnému poškození čerpadla, které by mohly způsobit kameny a tvrdá cizí tělesa.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
f) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
g) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
h) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
i) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
j) Je zakázáno uchovávat zařízení „vzhůru nohama".
k) Pokud nebudete čerpadlo delší dobu používat, propláchněte ho vodou, zcela vyprázdněte, vyšroubujte zátku a nechte vyschnout.
l) Při nebezpečí mrazu čerpadlo vyprázdněte, vyčistěte a vysušte.
m) Po každé delší odstávce čerpadlo na chvíli zapněte a ujistěte se, že se rotor zařízení správně otáčí.
n) Pokud se čerpadlo zablokuje, je třeba připojit k zařízení výtlačnou hadici a demontovat sací hadici. Nechte vodu vytéct z výtlačné hadice a čerpadlo několikrát zapněte asi na 2 vteřiny. Tímto postupem by mělo být možné odstranit většinu příčin zablokování.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ:

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

3.5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Čerpadlo neběží nebo nečekaně přerušuje chod	Výpadek proudu / poškozený napájecí kabel nebo síťová zástrčka	Zkontrolujte pojistky nebo/a stav napájecího kabelu, síťové zástrčky a připojení do sítě.
	Poškozené mechanické těsnění	Zkontrolujte a vyměňte.
	Regulátor tlaku přerušil obvod z důvodu vysokého tlaku v potrubí	Vyšroubujte výstupní kohout – tlak v potrubí klesne a čerpadlo začne znovu automaticky pracovat
	Výstupní kohout vody byl namontován příliš vysoko – příliš nízký tlak vody zabraňuje jejímu odtoku	Seřiďte tlak pomocí regulátoru nebo změňte polohu kohoutu
	Příliš vysoká teplota dodané vody – tepelný spínač přerušil obvod	Vypněte čerpadlo, vyčkejte, než voda ve zdroji odběru vystydne, nebo změňte zdroj. Teplota dodané vody nesmí překračovat 35°C.
	Poškozený rotor	Vyměňte
Slabý proud vody	Špinavá voda s obsahem sypkých látek	Vyměňte filtr a další díly, které se mohly poškodit v důsledku proniknutí nečistot, např. rotor. Dbejte na to, aby voda ve zdroji odběru neobsahovala nečistoty
	Ucpaná / poškozená sací hadice nebo filtr	Sací hadici / filtr uvolněte (vyčistěte) nebo vyměňte
	V hlavě čerpadla je vzduch	Naplňte hlavu čerpadla vodou
	Nedůkladné připojení sací hadice k přípojce	Zkontrolujte připojení hadice; v případě potřeby vyměňte těsnění
	Příliš mělko vložený konec sací hadice do zdroje odběru vody	Ponořte konec sací hadice hlouběji do vody
Čerpadlo se střídavě zapíná a vypíná	Netěsná hadice nebo přípojka	Vyměňte / utěsněte
	Není nainstalován zpětný ventil	Nainstalujte
	Příliš nízký nastavený tlak	Seřiďte tlak na regulátoru

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom du produit	POMPE DE JARDIN	
Modèle	HT-GP-800W-3200	HT-GP-1100W-6000
Tension d'alimentation [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	800	1100
Débit maximal [L/h]	3200	6000
Hauteur d'élévation maximale [m]	38	46
Profondeur d'aspiration maximale [m]	8	1,5
Température maximale de l'eau [°C]	35	
Niveau de puissance acoustique LwA	83	77
Longueur du câble d'alimentation [m]	10	
Classe de protection	I	
Classe de protection IPX	4	
Dimensions [longueur x largeur x hauteur ; mm]	340x200 x240	430x190 x190
Poids [kg]	6,7	13,4
Nom du produit	POMPE DE JARDIN	
Modèle	HT-GP-1300W-6000	HT-GP-1300W-5400
Tension d'alimentation [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	1300	
Débit maximal [L/h]	6000	5400
Hauteur d'élévation maximale [m]	55	
Profondeur d'aspiration maximale [m]	1,5	8
Température maximale de l'eau [°C]	35	
Niveau de puissance acoustique LwA	78	88
Longueur du câble d'alimentation [m]	10	
Classe de protection	I	
Classe de protection IPX	4	
Dimensions [longueur x largeur x hauteur ; mm]	430x160 x220	440x200 x240
Poids [kg]	14,2	11,8

Nom du produit	POMPE DE JARDIN	POMPE DE JARDIN INOX
Modèle	HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
Tension d'alimentation [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	900	1300
Débit maximal [L/h]	5400	4800
Hauteur d'élévation maximale [m]	35	50
Profondeur d'aspiration maximale [m]	8	
Température maximale de l'eau [°C]	35	
Niveau de puissance acoustique LwA	76	88
Longueur du câble d'alimentation [m]	10	
Classe de protection	I	
Classe de protection IPX	4	
Dimensions [longueur x largeur x hauteur ; mm]	400x200 x250	345x200 x230
Poids [kg]	10	9,4

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

EXPLICATION DES SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.

⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !

⚠ **ATTENTION !** Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'UTILISATION

⚠ **ATTENTION!** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne la POMPE DE JARDIN / POMPE DE JARDIN INOX.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
c) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
d) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.
e) Employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD 30mA). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
h) Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé correspondent à ceux présentes sur la plaque signalétique.
i) Si vous prévoyez d'utiliser une rallonge, sa fiche et sa prise doivent être étanches à l'eau.
j) Prenez les précautions nécessaires pour que la fiche ou la prise ne soit pas mouillée et qu'elle soit protégée contre l'humidité.
k) Il est recommandé de placer la prise de la rallonge à au moins 60 cm au-dessus du sol.
l) Ne vous servez jamais de l'appareil si vous vous trouvez dans l'eau.
m) Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées et ne laissez pas les connexions électriques prendre l'eau.

2.2. SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO_2) pour éteindre l'appareil sous tension.
f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées.
g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
j) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
k) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
l) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.

d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION DE L'APPAREIL EN SÉCURITÉ

a) Évitez de surcharger l'appareil. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
c) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
d) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
e) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
i) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
j) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
k) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
l) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
n) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
o) Si le travail se fait à l'intérieur, vérifiez que le sol est équipé d'un canal de drainage ou d'un autre mécanisme pour éviter les fuites. Pour une utilisation fixe, vissez solidement l'appareil à la surface au moyen des pieds de fixation à l'aide de 4 vis. L'appareil ne peut être utilisé que s'il ne risque pas de tomber, de basculer ou d'être mouillé. Pour un raccordement permanent de l'appareil au réseau de canalisation (par exemple, l'alimentation interne en eau), il convient d'utiliser un tuyau très flexible pour éviter les vibrations.
p) Il faut s'assurer que le tuyau d'aspiration dispose d'une alimentation en eau suffisante. L'extrémité du tuyau d'aspiration doit rester immergée dans l'eau à tout moment. Le tuyau d'aspiration ne peut pas laisser passer l'air. Vérifiez l'absence de détérioration. Le diamètre du tuyau doit être d'au moins 25 mm et le tuyau lui-même adapté au fonctionnement sous pression. Le tuyau d'aspiration devrait être aussi court que possible - plus le tuyau est long, moindre est le débit.
q) Tous les éléments de l'installation doivent être installés par des professionnels.
r) Une pression excessive ou une installation incorrecte peut entraîner l'éclatement des tuyaux d'eau. Risque de fuites !
s) L'appareil ne peut pas être utilisé pour distribuer de l'eau potable ou des aliments. Il est interdit de pomper des liquides agressifs (acides, alcalis, etc.) et des matériaux en vrac (par exemple du sable) au moyen de la pompe. L'appareil n'est pas conçu pour manipuler des liquides inflammables, gazeux ou explosifs.
t) Une fois raccordée, la pompe doit être remplie d'eau. L'appareil ne doit pas fonctionner à sec. Risque d'endommagement !
u) Si l'appareil doit être utilisé à des températures basses, examinez toutes les parties de l'appareil pour vous assurer qu'il n'y a pas de formation de glace. Ne stockez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. Il est interdit d'utiliser la pompe par des températures ambiantes négatives. La présence d'eau gelée entraînera des dommages à l'appareil et au système de pompage de l'eau.
v) Il est interdit de bloquer la sortie d'eau (serrer le tuyau de pression) pendant le fonctionnement.
w) La température maximale admissible de l'eau alimentant l'appareil ne doit pas dépasser 35 °C.
x) Tous les raccords doivent être correctement étanchéifiés (par exemple, avec du ruban en téflon).
y) Il est recommandé d'utiliser un filtre sur le tuyau d'aspiration pour purifier l'eau et protéger l'appareil.
z) Une vanne anti-retour doit être installée.
aa) Si des éléments de l'appareil/des tuyaux ne supportent pas la pression ou si l'installation est incorrecte, le tuyau de pression risque d'éclater pendant le fonctionnement. Risque d'écoulement d'eau !
bb) La pompe doit toujours être située en amont du point de prise d'eau. Il faut également éviter de disposer le tuyau d'aspiration en amont de la pompe.
cc) Le tuyau d'aspiration et le tuyau haute pression doivent être installés de manière à ce qu'ils n'exercent aucune force sur l'appareil.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. RÈGLES D'UTILISATION

L'appareil sert à l'approvisionnement en eau et à l'irrigation de surfaces en aspirant l'eau phréatique ou de l'eau du réseau.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

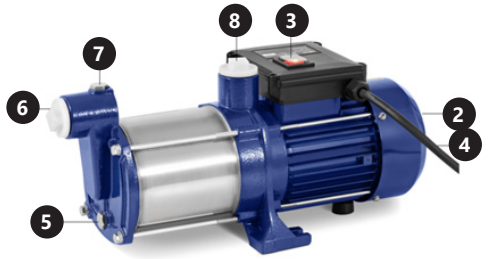
HT-GP-800W-3200



HT-GP-1300W-4800



HT-GP-1100W-6000 / HT-GP-1300W-6000



HT-GP-1300W-5400/HT-GP-1100W-5400/HT-GP-900W-5400



1. Poignée
2. Boîtier du moteur
3. Interrupteur (interrupteur « I/O » - position « I » : marche, position « O » : arrêt)
4. Câble d'alimentation
5. Trou de vidange
6. Raccordement du tuyau d'aspiration
7. Orifice de remplissage d'eau
8. Raccordement du tuyau haute pression

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil ne peut pas être utilisé dans une pièce à forte humidité ou sur une surface exposée aux conditions météorologiques. Utilisez l'équipement uniquement dans des espaces bien ventilés. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Positionnez la pompe sur une surface plane et stable.
2. Un tuyau doit être fixé au raccord du tuyau d'aspiration et l'autre extrémité doit être placée dans la source de prise d'eau. Le tuyau d'aspiration doit être placé à une profondeur suffisante dans l'eau pour que la pompe ne puisse pas fonctionner à sec.
3. Fixez un tuyau au tuyau de pression et placez l'autre extrémité du tuyau à l'endroit où vous voulez pomper l'eau.
4. Dévissez le bouchon de remplissage et versez de l'eau.
5. Branchez la fiche d'alimentation sur la prise de courant. Mettez l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur.
6. Une fois le travail terminé, mettez la pompe hors tension à l'aide de l'interrupteur et débranchez la fiche.
   ATTENTION ! Il est recommandé d'utiliser un pré-filtre et de prévoir un kit d'entrée composé de tuyaux d'aspiration, de crépine d'entrée et de vanne anti-retour afin d'éviter de longs temps de repompage et tout dommage inutile à la pompe causé par des pierres et des corps étrangers durs.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.

g) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
h) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
i) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
j) L'appareil ne peut pas être entreposé « à l'envers ».
k) Si la pompe ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée, rincez-la à l'eau, videz-la complètement en dévissant le bouchon et laissez qu'elle sèche.
l) S'il y a un risque de gel, videz, lavez et séchez soigneusement la pompe.
m) Après tout arrêt prolongé, vérifiez que le rotor de l'appareil tourne correctement en mettant la pompe en marche pendant un moment.
n) Si la pompe se bloque, raccordez le tuyau de refoulement à l'appareil et retirez le tuyau d'aspiration. Laissez l'eau s'écouler du tuyau de refoulement et mettez la pompe en marche à plusieurs reprises pour environ 2 secondes. Cette opération est censée éliminer la plupart des blocages.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS :
À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.
Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

3.5. RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	RÉSOLUTION
La pompe ne fonctionne pas ou s'arrête subitement	Interruption du courant électrique/ câble d'alimentation ou fiche endommagée	Contrôlez les fusibles et/ou l'état du câble d'alimentation, de la fiche secteur et de la connexion au secteur.
	Joint mécanique défectueux	Vérifiez et remplacez.
	Le régulateur de pression a coupé le circuit en raison d'une pression trop élevée au niveau du tuyau	Ouvrez le robinet de sortie : la pression dans le tuyau baisse alors et la pompe redémarre automatiquement
La pompe ne fonctionne pas ou s'arrête subitement	Le robinet de sortie d'eau a été installé trop haut : la pression de l'eau est trop faible pour permettre l'écoulement de l'eau	Ajustez la pression au moyen du régulateur ou changez la position du robinet
	La température de l'eau fournie est trop élevée : le thermostat a coupé le circuit	Éteignez la pompe, attendez que l'eau de la source d'admission refroidisse, ou changez de source. La température de l'alimentation en eau ne doit pas dépasser 35°C.
	Rotor défectueux	Remplacez
Débit d'eau faible	Eau sale chargée de matières en vrac	Remplacez le filtre et les autres pièces qui ont pu être endommagées par l'écoulement des déchets, comme le rotor. Assurez-vous que l'eau de la source d'approvisionnement est exempte d'impuretés
	Tuyau d'aspiration ou filtre obstrué/endommagé	Débouchez (nettoyez) ou remplacez le tuyau d'aspiration/le filtre
	Présence d'air dans la tête de la pompe	Remplissez la tête de la pompe d'eau
	Raccordement imprécis du tuyau d'aspiration au raccord	Vérifiez la connexion du tuyau, remplacez le joint le cas échéant
	L'extrémité du tuyau d'aspiration positionnée trop bas dans la source d'eau	Enfoncez l'extrémité du tuyau d'aspiration plus profondément dans l'eau
La pompe se met en marche et s'arrête alternativement	Fuite du tuyau ou du raccordement	Remplacez / étanchéifiez
	Vanne anti-retour non installée	Installez
	La pression réglée est trop faible	Ajustez la pression dans le régulateur

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	POMPA DA GIARDINO	
Modello	HT-GP-800W-3200	HT-GP-1100W-6000
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	800	1100
Portata massima dell'acqua [L/h]	3200	6000
Altezza massima di pompaggio [m]	38	46
Profondità massima di aspirazione [m]	8	1,5
Temperatura massima dell'acqua [°C]	35	
Livello di potenza sonora LwA	83	77
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	10	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IPX	4	
Dimensioni [lunghezza x larghezza x altezza; mm]	340x200 x240	430x190 x190
Peso [kg]	6,7	13,4
Nome del prodotto	POMPA DA GIARDINO	
Modello	HT-GP-1300W-6000	HT-GP-1300W-5400
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	1300	
Portata massima dell'acqua [L/h]	6000	5400
Altezza massima di pompaggio [m]	55	
Profondità massima di aspirazione [m]	1,5	8
Temperatura massima dell'acqua [°C]	35	
Livello di potenza sonora LwA	78	88
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	10	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IPX	4	
Dimensioni [lunghezza x larghezza x altezza; mm]	430x160 x220	440x200 x240
Peso [kg]	14,2	11,8

Nome del prodotto	POMPA DA GIARDINO	POMPA DA GIARDINO INOX
Modello	HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	900	1300
Portata massima dell'acqua [L/h]	5400	4800
Altezza massima di pompaggio [m]	35	50
Profondità massima di aspirazione [m]	8	
Temperatura massima dell'acqua [°C]	35	
Livello di potenza sonora LwA	76	88
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	10	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IPX	4	
Dimensioni [lunghezza x larghezza x altezza; mm]	400x200 x250	345x200 x230
Peso [kg]	10	9,4

1. DESCRIZIONE GENERALE
Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!

⚠ **ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. SICUREZZA DI UTILIZZO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla POMPA DA GIARDINO / POMPA DA GIARDINO INOX.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
e) È necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD 30mA). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
h) Prima del primo utilizzo, controllare che il tipo di corrente e la tensione di rete corrispondano a quelli indicati sulla targhetta.
i) Se si intende utilizzare una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.
j) Assicurarsi che la spina o la presa non si bagnino e che siano protette contro l'umidità.
k) Si raccomanda che la presa di prolunga sia almeno 60 cm dal suolo.
l) Non utilizzare mai il dispositivo mentre si sta in acqua.
m) Non toccare mai il dispositivo con le mani bagnate o lasciare che i collegamenti elettrici si bagnino.

2.2. SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro.
g) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
j) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
l) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non utilizzarel'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. UTILIZZO SICURO DELL'APPARECCHIO

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.

c) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
d) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
e) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
f) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
i) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
j) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
k) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
l) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
m) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
n) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
o) Se si lavora in ambienti chiusi, assicurarsi che il pavimento sia dotato di un canale di scolo o di un altro meccanismo di protezione dalle perdite. Per l'uso fisso, avvitare saldamente il dispositivo alla superficie con i piedini di montaggio utilizzando 4 viti. Il dispositivo può essere utilizzato solo se la sua posizione non è a rischio di caduta, ribaltamento o bagnatura. Per collegare il dispositivo in modo permanente a un sistema di tubature (ad es. alimentazione interna dell'acqua), è necessario utilizzare un tubo flessibile per evitare vibrazioni.
p) Assicurarsi che la linea di aspirazione abbia un'alimentazione idrica sufficiente. L'estremità del tubo di aspirazione deve essere sempre immersa nell'acqua. Il condotto di aspirazione deve essere a tenuta d'aria. Verificare l'assenza di danni. Il diametro del tubo deve essere di almeno 25 mm e il tubo stesso deve essere adatto al funzionamento in pressione. Il condotto di aspirazione deve essere il più corto possibile: più lungo è il condotto, minore è la portata.
q) Tutti i componenti dell'installazione devono essere installati da professionisti.
r) Una pressione eccessiva o un'installazione non corretta possono causare la rottura dei tubi dell'acqua. Rischio di perdite!
s) Il dispositivo non deve essere utilizzato per fornire acqua potabile o alimenti. Non pompare liquidi aggressivi (acidi, alcali, silos, ecc.) o materiali sfusi (ad es. sabbia) con il dispositivo. Il dispositivo non è progettato per il trattamento di liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
t) Una volta collegata, la pompa deve essere riempita d'acqua. L'apparecchio non deve funzionare a secco. Rischio di danni!
u) Se l'apparecchio deve essere utilizzato a basse temperature, controllare tutte le parti dell'apparecchio e verificare che non si sia formato del ghiaccio. Non conservare il dispositivo a temperature inferiori a 0°C. È vietato utilizzare la pompa a temperature ambiente negative. L'acqua gelata danneggia il dispositivo e il sistema di pompaggio dell'acqua.
v) È vietato bloccare l'uscita dell'acqua (crimpare il tubo di pressione) durante il funzionamento.
w) La temperatura massima consentita dell'acqua fornita all'apparecchio non deve superare i 35°C.
x) Tutti i giunti devono essere adeguatamente sigillati (ad esempio con nastro di teflon).
y) Si consiglia di utilizzare un filtro sulla condotta di aspirazione per purificare l'acqua e proteggere il dispositivo.
z) È necessario installare una valvola di non ritorno.
aa) Se alcune parti dell'apparecchio/dei tubi non sono in grado di resistere alla pressione o se l'installazione non è corretta, il tubo a pressione rischia di scoppiare durante il funzionamento. Rischio di fuoriuscita del liquido!
bb) La pompa deve sempre trovarsi al di sopra del punto di aspirazione dell'acqua. Evitare inoltre di posare la tubazione di aspirazione sopra la pompa.
cc) Fissare la condotta di aspirazione e la condotta di pressione in modo che non vengano esercitate forze sul dispositivo.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. PRINCIPI DI UTILIZZO

L'apparecchio viene utilizzato per l'approvvigionamento idrico e l'irrigazione di aree mediante il prelievo di acqua di rete o di falda.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

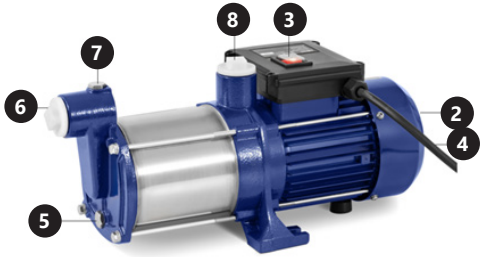
HT-GP-800W-3200



HT-GP-1300W-4800



HT-GP-1100W-6000 / HT-GP-1300W-6000



HT-GP-1300W-5400/HT-GP-1100W-5400/HT-GP-900W-5400



1. Maniglia
2. Alloggiamento del motore
3. Interruttore (interruttore „I/O" - posizione „I": dispositivo spento, posizione „O": dispositivo acceso)
4. Cavo di alimentazione
5. Apertura di scarico
6. Raccordo tubo di aspirazione
7. Apertura di riempimento
8. Raccordo tubo di pressione

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Il dispositivo non deve essere utilizzato in un ambiente con elevata umidità o su una superficie esposta agli agenti atmosferici. Utilizzare l'apparecchio solo in aree ben ventilate. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

1. La pompa deve essere collocata su una superficie piana e stabile.
2. Un tubo deve essere collegato all'attacco del tubo di aspirazione e l'altra sua estremità deve essere collocata nella fonte di aspirazione dell'acqua. Il tubo di aspirazione deve essere sufficientemente profondo nell'acqua per evitare che la pompa funzioni a secco.
3. Collegare un tubo flessibile all'attacco a pressione e posizionare l'altra estremità del tubo nel punto in cui si desidera pompare l'acqua.
4. Svitare il tappo dell'apertura di riempimento e versare l'acqua.
5. Collegare la spina di rete alla presa di corrente. Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off.
6. Al termine del lavoro, spegnere la pompa con l'interruttore on/off e scollegare la spina di rete.
   ATTENZIONE! È consigliabile utilizzare un prefiltro e un kit di ingresso composto da tubo di aspirazione, setaccio di ingresso e valvola di non ritorno per evitare lunghi tempi di ripompaggio ed eventuali danni inutili alla pompa causati da pietre e corpi estranei duri.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
f) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
g) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
h) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
i) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.
j) Il dispositivo non deve essere conservato „a testa in giù".
k) Se la pompa non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, deve essere lavata con acqua, svuotata completamente svitando il tappo e lasciata asciugare.
l) In caso di pericolo di gelo, la pompa deve essere svuotata, pulita e asciugata.
m) Dopo un fermo prolungato, accertarsi che la girante del dispositivo ruoti correttamente accendendo la pompa per un momento.
n) Se la pompa si blocca, collegare il tubo di mandata al dispositivo e rimuovere il tubo di aspirazione. Lasciare uscire l'acqua dal tubo di mandata e accendere la pompa più volte per circa 2 secondi. Questa azione dovrebbe eliminare la maggior parte delle ostruzioni.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE:
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.
L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

3.5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	AZIONE
La pompa non funziona o smette di funzionare inaspettatamente	Interruzione del flusso di corrente/ cavo di alimentazione o spina danneggiati	Controllare i fusibili e/o le condizioni del cavo di alimentazione, della spina di rete e del collegamento alla rete.
	Tenuta meccanica difettosa	Controllare e sostituire.
	Il regolatore di pressione ha interrotto il circuito a causa dell'alta pressione nel tubo	Aprire il rubinetto di uscita: la pressione nel condotto diminuirà e la pompa si riavvierà automaticamente
	Il rubinetto di uscita dell'acqua è montato troppo in alto - la pressione dell'acqua è troppo bassa per consentire lo scarico dell'acqua	Regolare la pressione con il regolatore o cambiare la posizione del rubinetto
	Temperatura dell'acqua di alimentazione troppo alta - l'interruttore termico ha interrotto il circuito	Spegnere la pompa, attendere che l'acqua nella sorgente di aspirazione si raffreddi o cambiare la sorgente. La temperatura dell'acqua erogata non deve superare i 35°C.
	Girante difettosa	Sostituire
Scarsa portata d'acqua	Acqua sporca contenente materiali sfusi	Sostituire il filtro e le altre parti che possono essere state danneggiate dal flusso di sporco, ad esempio la girante. Garantire che l'acqua alla fonte sia priva di impurità
	Tubo di aspirazione o filtro intasati/ danneggiati	Disintasare (pulire) o sostituire il tubo di aspirazione/ il filtro
	C'è aria nella testa della pompa	Riempire d'acqua la testa della pompa
	Collegamento impreciso del tubo di aspirazione al raccordo	Controllare il collegamento del cavo; se necessario, sostituire la guarnizione
	Estremità del tubo di aspirazione posizionata troppo in basso nella fonte di estrazione dell'acqua	Immergere l'estremità del tubo di aspirazione più a fondo nell'acqua
La pompa si accende e si spegne alternativamente	Perdita nel tubo o nel raccordo	Sostituire/ sigillare
	Valvola di non ritorno non installata	Installare
	Pressione impostata troppo bassa	Regolare la pressione nel regolatore

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Denominación del producto	BOMBA DE RIEGO PARA JARDÍN	
Modelo	HT-GP-800W-3200	HT-GP-1100W-6000
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	800	1100
Caudal máximo [L/h]	3200	6000
Altura máxima de elevación [m]	38	46
Profundidad máxima de succión [m]	8	1,5
Temperatura máxima del agua [°C]	35	
Nivel de potencia acústica LwA	83	77
Longitud del cable de alimentación [m]	10	
Clase de aislamiento	I	
Grado de protección IPX	4	
Dimensiones [longitud × anchura × altura; mm]	340x200 x240	430x190 x190
Peso [kg]	6,7	13,4
Denominación del producto	BOMBA DE RIEGO PARA JARDÍN	
Modelo	HT-GP-1300W-6000	HT-GP-1300W-5400
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	1300	
Caudal máximo [L/h]	6000	5400
Altura máxima de elevación [m]	55	
Profundidad máxima de succión [m]	1,5	8
Temperatura máxima del agua [°C]	35	
Nivel de potencia acústica LwA	78	88
Longitud del cable de alimentación [m]	10	
Clase de aislamiento	I	
Grado de protección IPX	4	
Dimensiones [longitud × anchura × altura; mm]	430x160 x220	440x200 x240
Peso [kg]	14,2	11,8

Denominación del producto	BOMBA DE RIEGO PARA JARDÍN	BOMBA DE RIEGO PARA JARDÍN INOX
Modelo	HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	900	1300
Caudal máximo [L/h]	5400	4800
Altura máxima de elevación [m]	35	50
Profundidad máxima de succión [m]	8	
Temperatura máxima del agua [°C]	35	
Nivel de potencia acústica LwA	76	88
Longitud del cable de alimentación [m]	10	
Clase de aislamiento	I	
Grado de protección IPX	4	
Dimensiones [longitud × anchura × altura; mm]	400x200 x250	345x200 x230
Peso [kg]	10	9,4

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.

⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
⚠	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. SEGURIDAD DE USO

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término "equipo" o "producto" en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la BOMBA DE RIEGO PARA JARDÍN / BOMBA DE RIEGO PARA JARDÍN INOX.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
d) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
e) Se debe utilizar un interruptor diferencial (RCD 30mA). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
h) Antes del primer uso, asegúrese de que la corriente y el voltaje de su instalación eléctrica corresponden con los datos indicados en la placa de características.
i) Cuando esté previsto el uso del alargador, el enchufe y la toma debe ser herméticos.
j) Es necesario garantizar que el enchufe o la toma de corriente no se mojen y que estén protegidos del agua.
k) Se recomienda que la toma del alargador se encuentre al menos 60 cm por encima del suelo.
l) Nunca use el equipo estando de pie en el agua.
m) Nunca toque el equipo con las manos mojadas o permita que las conexiones eléctricas se mojen.

2.2. SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables.
c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO_2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo.
g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
l) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
b) La máquina sólo puede ser manejada por personas físicamente aptas, capaces de manejarla, que hayan sido adecuadamente formadas, que se hayan familiarizado con la presente instrucción de uso y que hayan sido instruidas en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.
d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.

e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. USO SEGURO DEL EQUIPO
a) No sobrecargar el dispositivo. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
c) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
d) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
e) Mantener el producto en buen estado técnico.
f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
i) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
j) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
k) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
l) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
m) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
n) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
o) En el caso de trabajo en interiores, asegúrese de que el suelo está equipado con un canal de drenaje u otro mecanismo de protección contra fugas. En el caso del uso estacionario, fije las patas de montaje del equipo de forma estable a la superficie mediante 4 tornillos. El equipo se puede utilizar solo cuando su posición no corre el peligro de caerse, inclinarse o mojarse. Para conectar el equipo de forma permanente al sistema de tuberías (p.ej. abastecimiento interno de agua), utilice una manguera muy flexible para evitar vibraciones.
p) Asegúrese de que el conducto de aspiración tenga suficiente suministro de agua. El extremo de la manguera de aspiración debe estar sumergida en el agua en todo momento. El conducto de aspiración no puede tener fugas de aire. Compruebe si no tiene daños. El diámetro del conducto debe ser mínimo de 25 mm, y el mismo conducto debe ser adecuado para trabajar con presión. El conducto de aspiración debe ser lo más corto posible - cuanto más largo sea el conducto, el rendimiento será menor.
q) Todos los componentes de instalación deben ser montados por profesionales.
r) Una presión demasiado alta o una instalación incorrecta pueden causar rotura de mangueras de agua. ¡El riesgo de fuga!
s) El equipo no debe utilizarse para suministrar agua potable ni alimentos. Con el equipo no se permite bombear los líquidos agresivos (ácidos, álcalis, silos, etc.) y materiales sueltos (p.ej. arena). El equipo no está destinado para trabajar con líquidos inflamables, gaseosos o explosivos.
t) Después de conectar, la bomba debe llenarse con agua. No está permitido que la bomba trabaje en seco. ¡El riesgo de daños!
u) Si se utilizará el equipo a baja temperatura, se debe comprobar todos los elementos del equipo y asegurarse de que no se ha formado el hielo. No se debe almacenar el equipo a temperatura inferior a 0°C. Queda prohibido utilizar la bomba a bajas temperaturas ambientales. El agua congelada provocará daños en el equipo y en el sistema de bombeo de agua.
v) Queda prohibido bloquear la salida de agua (comprensión de conducto de presión) durante el trabajo del equipo.
w) La temperatura máxima admisible del agua suministrada al equipo no debe exceder los 35°C.
x) Todos los conectores deben estar sellados correctamente (p.ej. cinta de teflón).
y) Se recomienda utilizar el filtro en el conducto de aspiración para limpiar el agua y proteger el equipo.
z) Es necesario instalar una válvula de retención.
aa) Si alguna parte del equipo/conducto no puede soportar la presión o la instalación es incorrecta, el conducto de presión seguramente se romperá durante el trabajo. ¡El riesgo de producirse el chorro de líquido!
bb) La bomba siempre debe encontrarse por encima del punto de suministro de agua. Además, debe evitarse colocar el conducto de aspiración por encima de la bomba.
cc) El conducto de aspiración y el conducto de presión debe fijarse de manera que no ejerzan ninguna fuerza sobre el equipo.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. CONDICIONES DE USO
El equipo se utiliza para el suministro de agua y el riego de las zonas utilizando agua potable o subterránea.
En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

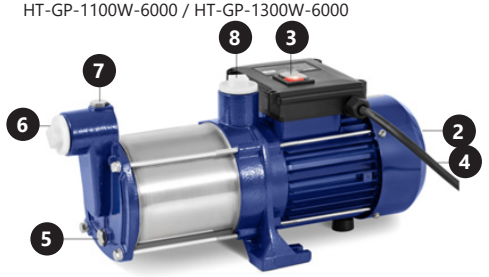
3.1. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO
HT-GP-800W-3200



HT-GP-1300W-4800



HT-GP-1100W-6000 / HT-GP-1300W-6000



HT-GP-1300W-5400/HT-GP-1100W-5400/HT-GP-900W-5400



1. Agarradero
2. Carcasa del motor
3. Botón de encendido (interruptor „I/O" – posición „I": equipo apagado, posición „O": equipo encendido)
4. Cable de alimentación
5. Orificio de drenaje
6. Conexión de conducto de aspiración
7. Orificio de llenado
8. Conexión de conducto de presión

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO
LUGAR DE USO
No se permite utilizar el equipo en interiores con mucha humedad o en una superficie expuesta a condiciones atmosféricas. Use el equipo solo en lugares bien ventilados. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO
1. La bomba se debe colocar en una superficie nivelada y estable.
2. Conecte un conducto a la conexión de conducto de aspiración, y su otro extremo coloque en la fuente de suministro de agua. El conducto de aspiración debe encontrarse lo suficientemente profundo en el agua para evitar que la bomba trabaje en seco.
3. Conecte un conducto a la conexión de presión, y su otro extremo coloque en el lugar donde se quiere bombear el agua.
4. Abra el tapón de orificio de llenado y vierta el agua.
5. Conecte el enchufe de la red a la toma de corriente eléctrica. Encienda el equipo con el interruptor.
6. Una vez finalizado el trabajo, apague la bomba con el interruptor y desconecte el enchufe de la red.
¡ADVERTENCIA! Se recomienda utilizar el pre-filtro y el conjunto de entrada formado por el conducto de aspiración, el tamiz de entrada y la válvula de retención para prevenir tiempos largos de nuevo bombeo y cualquier daño innecesario de la bomba debido a piedras y objetos extraños duros.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
f) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

g) Limpiar con un paño suave y húmedo.
h) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
i) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
j) No está permitido almacenar el equipo „boca abajo".
k) Si la bomba no se utilizará durante un largo período de tiempo, enjuague la bajo agua, vacíe completamente, retire el tapón y deje que se seque.
l) Ante un riesgo de helada, vacíe, lave y seque bien la bomba.
m) Después de un largo período de inactividad, asegúrese de que el rotor del equipo gira correctamente encendiendo brevemente la bomba.
n) Si la bomba está bloqueada, conecte la manguera de descarga al equipo y desconecte la manguera de aspiración. Es necesario permitir la salida del agua del conducto de descarga y encender la bomba varias veces durante unos 2 segundos. Dicha acción debe permitir eliminar la mayoría de los bloqueos.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS:
Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.
La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

3.5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	ACCIÓN
La bomba no funciona o interrumpe el trabajo de repende	Interrupción del suministro eléctrico/ cable de alimentación enchufe de la red dañado	Compruebe los fusibles y/o estado del cable de alimentación, del enchufe de red y de la conexión de red.
	Juntas mecánicas de estanqueidad dañadas	Comprobar y reemplazar.
	El regulador de presión ha interrumpido el circuito debido a la alta presión en el conducto	Abrir el grifo de salida - la presión en el conducto bajará, y la bomba se reiniciará automáticamente
	El grifo de salida de agua está montado demasiado alto - baja presión de agua no permite que drene	Ajustar la presión utilizando el regulador o cambiar la posición del grifo
La bomba no funciona o interrumpe el trabajo de repende	La temperatura del agua suministrada es demasiado alta - interruptor térmico ha interrumpido el circuito	Apague la bomba, espere hasta que el agua en la fuente de entrada se enfríe o cambie la fuente. La temperatura del agua suministrada no puede superar 35°C.
	Rotor defectuoso	Reemplazar
Caudal del flujo de agua bajo	Agua sucia con materiales sueltos	Reemplazar el filtro y otros componentes que pueden estar dañados por el flujo de la contaminación, p.ej. rotor. Asegúrese de que el agua de la fuente de entrada no contiene contaminantes
	El conducto de aspiración o filtro atascado/ dañado	Desatascar (limpiar) o reemplazar) el conducto de aspiración/ filtro
	Aire en el cabezal de la bomba	Llenar el cabezal de la bomba con agua
	El conducto de aspiración conectado incorrectamente a la conexión	Comprobar la conexión del conducto; reemplazar el sellado, en caso de ser necesario
	El extremo del conducto de aspiración está situado en poca profundidad en la fuente de suministro de agua	Sumergir el extremo del conducto de aspiración más en el agua
La bomba se enciende y se apaga de forma intermitente	Fugas en el conducto o la conexión	Reemplazar/ sellar
	Válvula de retención no está instalada	Instalar
	Presión establecida demasiado baja	Ajustar la presión en el regulador

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék neve	KERTI SZIVATTYÚ	
Modell	HT-GP-800W-3200	HT-GP-1100W-6000
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	800	1100
Maximális áramlási sebesség [l/h]	3200	6000
Maximális emelési magasság [m]	38	46
Maximális szívási mélység [m]	8	1,5
Maximális vízhőmérséklet [°C]	35	
Hangteljesítményszint LwA	83	77
A tápkábel hossza [m]	10	
Védelmi osztály	I	
Védelmi osztály IPX	4	
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	340x200 x240	430x190 x190
Súly [kg]	6,7	13,4
Termék neve	KERTI SZIVATTYÚ	
Modell	HT-GP-1300W-6000	HT-GP-1300W-5400
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	1300	
Maximális áramlási sebesség [l/h]	6000	5400
Maximális emelési magasság [m]	55	
Maximális szívási mélység [m]	1,5	8
Maximális vízhőmérséklet [°C]	35	
Hangteljesítményszint LwA	78	88
A tápkábel hossza [m]	10	
Védelmi osztály	I	
Védelmi osztály IPX	4	
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	430x160 x220	440x200 x240
Súly [kg]	14,2	11,8

Termék neve	KERTI SZIVATTYÚ	KERTI SZIVATTYÚ INOX
Modell	HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	900	1300
Maximális áramlási sebesség [l/h]	5400	4800
Maximális emelési magasság [m]	35	50
Maximális szívási mélység [m]	8	
Maximális vízhőmérséklet [°C]	35	
Hangteljesítményszint LwA	76	88
A tápkábel hossza [m]	10	
Védelmi osztály	I	
Védelmi osztály IPX	4	
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	400x200 x250	345x200 x230
Súly [kg]	10	9,4

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS
Az utasítás célja az, hogy segítse a termék biztonságos és megbízható használatát. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodjon annak megfelelő kezeléséről és karbantartásáról az utasításban foglalt útmutatások szerint! A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.

VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy NE FELEDD! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető jel).

VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a KERTI SZIVATTYÚRA / KERTI SZIVATTYÚRA INOX vonatkozik.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
d) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
e) Használjon hibaáram-védőt (RCD 30mA). Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
h) Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett adatoknak.
i) Hosszabbító kábel használata esetén a csatlakozódugónak és az aljzatnak vízállónak kell lennie.
j) Ügyeljen arra, hogy a csatlakozódugó és az aljzat ne legyen nedves, és védve legyen a nedvesedés ellen.
k) Javasoljuk, hogy a hosszabbító kábel aljzata legalább 60 cm-rel legyen a talaj felett.
l) Soha ne használja a készüléket vízben állva.
m) Soha ne érintse meg a készüléket nedves kézzel, és ne engedje, hogy az elektromos csatlakozások nedvesek legyenek.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
c) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
e) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen.
g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
l) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

NE FELEDD! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A gépet csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

HU

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
i) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
l) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
o) Ha beltérben dolgozik, győződjön meg arról, hogy a padló fel van szerelve vízelvezető csatornával vagy más szivárgásgátló mechanizmussal. Helyhez kötött használat esetén 4 csavar segítségével rögzítse a készüléket a rögzítő lábakkal a felülethez. A készüléket csak akkor szabad használni, ha annak helyzete biztonságos leesés, megdőlés vagy nedvesség ellen. A készülék csőrendszerhez való tartós csatlakoztatásához (pl. belső vízellátás) nagyon rugalmas tömlőt kell használni a rezgések kiküszöbölése érdekében.
p) Győződjön meg arról, hogy a szívóvezeték elegendő vízellátással rendelkezik. A szívótömlő végének mindig vízben kell lennie. A szívóvezeték nem engedheti át levegőt. Ellenőrizze a sérüléseket. A vezeték átmérőjének legalább 25 mm-nek kell lennie, és magát a vezetéket úgy tervezték, hogy nyomás alatt működjön. A szívóvezetéknek a lehető legrövidebbnek kell lennie – minél hosszabb a vezeték, annál kisebb a kapacitás.
q) Minden alkatrészt szakembernek kell telepítenie.
r) A túlnyomás vagy a helytelen beszerelés a víztömlők szétrepedését okozhatja. Szivárgásveszély!
s) A készüléket nem szabad ivóvíz vagy élelmiszer ellátására használni. Ne pumpáljon agresszív folyadékokat (savak, lúgok, silók stb.) és szóródó anyagokat (pl. homok) a készülékkel. A készülék nem használható gyúlékony, gáznemű vagy robbanásveszélyes folyadékokkal.
t) A csatlakoztatás után a szivattyút fel kell tölteni vízzel. A készülék nem képes „szárazon" működni. Sérülésveszély!
u) Ha a gépet alacsony hőmérsékleten kívánja használni, ellenőrizze a gép minden részét, és győződjön meg arról, hogy nem keletkezett-e jég. Ne tárolja a készüléket 0 °C alatti hőmérsékleten. Tilos a szivattyút mínusz környezeti hőmérsékleten használni. A fagyott víz károsítja a gépet és a szivattyúrendszert.
v) A készülék működése közben tilos a vízkivezetést elzárni (a nyomótömlő szorításával).
w) A készülékbe szállított víz maximális megengedett hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.
x) Minden illesztést megfelelően szigetelni kell (pl. teflonszalaggal).
y) A víz tisztítására a készülék védelmére javasolt szűrőt használni a szívóvezetéken.
z) Visszacsapó szelepet kell felszerelni.
aa) Ha a berendezés/tömlők valamelyik része nem bírja a nyomást, vagy a telepítés helytelen, a nyomótömlő működés közben valószínűleg szétreped. Folyadékfröccsenés veszélye!
bb) A szivattyúnak mindig a vízfelvételi pont felett kell lennie. Továbbá ne helyezze a szívóvezetéket a szivattyú fölé.
cc) A szívóvezetéket és a nyomóvezetéket úgy kell rögzíteni, hogy semmilyen erőt ne fejtsenek ki a készülékre.

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A készüléket vízellátásra és földterületek öntözésére kell használni közműi vagy talajvíz felszívással.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

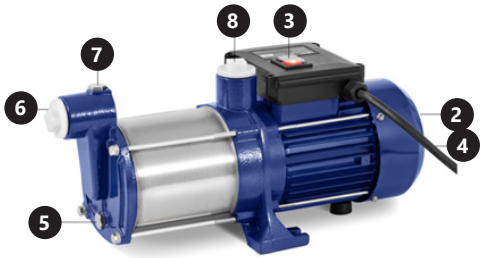
HT-GP-800W-3200



HT-GP-1300W-4800



HT-GP-1100W-6000 / HT-GP-1300W-6000



HT-GP-1300W-5400/HT-GP-1100W-5400/HT-GP-900W-5400



1. Fogantyú
2. A motor háza
3. Kapcsoló („I/O" kapcsoló – „I" állás: a készülék ki van kapcsolva, „O" állás: a készülék be van kapcsolva)
4. Tápkábel
5. Leeresztőnyílás
6. Szívótömlő-csatlakozás
7. Betöltő nyílás
8. Nyomóvezeték-csatlakozás

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék nem használható magas páratartalmú helyiségben vagy különböző időjárási viszonyoknak kitett felületen. A berendezést csak jól szellőző helyen szabad használni. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Helyezze a szivattyút egyenletes, stabil felületre.
2. Csatlakoztassa a tömlőt a szívótömlő csatlakozásához, a másik végét pedig helyezze a vízbevezetőbe. A szívóvezetéket elég mélyen kell elhelyezni a vízben, hogy a szivattyú véletlenül se működjön szárazon.
3. Csatlakoztasson egy tömlőt a nyomáscsatlakozóhoz, és helyezze a másik végét arra a helyre, ahol a vizet szivattyúzni kívánja.
4. Csavarja ki a betöltő nyílás dugóját, és öntsön bele vizet.
5. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathoz. Kapcsolja be a készüléket a kapcsoló segítségével.
6. A munka befejezése után kapcsolja ki a szivattyút a kapcsolóval, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

VIGYÁZAT! Egy előszűrő és egy szívóvezetékből, bemeneti szűrőből és visszacsapó szelepből álló bemeneti készlet használata javasolt, hogy elkerülje a hosszú újraszivattyúzási időt, valamint a szivattyúnak a kövek és kemény idegen anyagok miatti szükségtelen károsodását.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
f) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
g) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
h) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
i) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
j) A készüléket nem szabad fejjel lefelé tárolni.
k) Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használja, öblítse át vízzel, ürítse ki teljesen a kupak lecsavarásával és hagyja megszáradni.
l) Ha fennáll a fagyveszély, ürítse ki, tisztítsa meg és szárítsa meg a szivattyút.
m) Hosszabb használaton kívüli idő után a szivattyú rövid időre történő bekapcsolásával ellenőrizze, hogy a rotor megfelelően forog-e.
n) Ha a szivattyú eltömődik, csatlakoztassa a szállítótömlőt a géphez, és távolítsa el a szívótömlőt. Hagyja kifolyni a vizet a szállítótömlőből, és kapcsolja be a szivattyút néhányszor körülbelül 2 másodpercre. Ezzel a legtöbb eltömődés valószínűleg eltávolításra kerül.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA:

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

3.5. HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MŰKÖDÉS
A szivattyú nem működik, vagy váratlanul leáll	Áramkimaradás / sérült tápkábel vagy csatlakozó	Ellenőrizze a biztosítékokat és/vagy a tápkábel, a dugó és a hálózati csatlakozás állapotát.
	A mechanikus tömítés sérült	Ellenőrizni és cserélni kell.
	A nyomássza-bályozó meg-szakította az áramkört a nagy vezetéknyomás miatt	Nyissa ki a kifolyócsapot – a tömlőben leesik a nyomás, és a szivattyú automati-kusan újraindul
	A vízkifolyó csap túl magasra van szerelve – a víznyomás túl alacsony, és nem folyik át rajta megfelelő-en a víz	Állítsa be a nyomást a sza-bályozóval, vagy változtassa meg a csap helyzetét
	A bemenő víz hőmérséklete magas – a hőkapcsoló megszakította az áramkört	Kapcsolja ki a szi-vattyút, várja meg, amíg a víz lehűl a vízforrásban, vagy váltson vízforrást. A bemenő víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 35°C-ot.
	Törött rotor	Ki kell cserélni
Rossz vízá-ramlás	Piszkos víz, amely szóródó anyagokat is tartalmaz	Cserélje ki a szűrőt és más alkatré-szeket, amelyek megsérülhettek a törmelék áramlása miatt, például a rotort. Győződjön meg arról, hogy a vízforrásban lévő víz nem tartalmaz szennyeződéseket
	Eltömődött/sé-rült szívóvezeték vagy szűrő	Húzza ki (tisztítsa meg) vagy cserélje ki a szívócsövet/ szűrőt
	Levegő van a szivattyúfejben	Töltse fel a szivaty-tyúfejet vízzel
	A szívótömlő csatlakozóhoz való pontatlan csatlakoztatása	Ellenőrizze a kábelcsatlakozást; szükség esetén cse-rélje ki a tömítést
	A szívócső vége a vízbevezető-ben túl sekély	Merítse mélyebbre a vízbe a szívótöm-lő végét
A szivattyú felváltva indul és leáll	Szivárgás a ve-zetékben vagy a csatlakozásban	Cserélje ki / tömítse
	A visszacsapó szelep nincs felszerelve	Telepítse
	Túl alacsonyra van állítva a nyomás	Állítsa be a nyo-mást a vízszabályo-zóban

TEKNISKE DATA

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	HAVEPUMPE	
Model	HT-GP-800W-3200	HT-GP-1100W-6000
Forsyningsspænding [V~]/Frekvens [Hz]	230/50	
Nominel effekt [W]	800	1100
Maksimal gennemstrømningshastighed [L/h]	3200	6000
Maksimal løftehøjde [m]	38	46
Maksimal sugedybde [m]	8	1,5
Maksimal vandtemperatur [°C]	35	
Lydeffektniveau LwA	83	77
Netledningslængde [m]	10	
Kapslingsklasse	I	
IPX -kapslingsklasse	4	
Dimensioner [bredde x dybde x højde; mm]	340x200 x240	430x190 x190
Vægt [kg]	6,7	13,4
Produktnavn	HAVEPUMPE	
Model	HT-GP-1300W-6000	HT-GP-1300W-5400
Forsyningsspænding [V~]/Frekvens [Hz]	230/50	
Nominel effekt [W]	1300	
Maksimal gennemstrømningshastighed [L/h]	6000	5400
Maksimal løftehøjde [m]	55	
Maksimal sugedybde [m]	1,5	8
Maksimal vandtemperatur [°C]	35	
Lydeffektniveau LwA	78	88
Netledningslængde [m]	10	
Kapslingsklasse	I	
IPX -kapslingsklasse	4	
Dimensioner [bredde x dybde x højde; mm]	430x160 x220	440x200 x240
Vægt [kg]	14,2	11,8

Produktnavn	HAVEPUM-PE	HAVEPUM-PE INOX
Model	HT-GP-900W-5400	HT-GP-1300W-4800
Forsyningsspænding [V~]/Frekvens [Hz]	230/50	
Nominel effekt [W]	900	1300
Maksimal gennemstrømningshastighed [L/h]	5400	4800
Maksimal løftehøjde [m]	35	50
Maksimal sugedybde [m]	8	
Maksimal vandtemperatur [°C]	35	
Lydeffektniveau LwA	76	88
Netledningslængde [m]	10	
Kapslingsklasse	I	
IPX -kapslingsklasse	4	
Dimensioner [bredde x dybde x højde; mm]	400x200 x250	345x200 x230
Vægt [kg]	10	9,4

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
⚠	OBS! og ADVARSEL! og HUSK! beskriver den aktuelle situation (generelt advarselsskilt).
⚠	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til HAVEPUMPE / HAVEPUMPE INOX.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
d) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
e) Brug en fejlstrømafbryder (RCD 30mA). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
h) Inden den tages i brug første gang, skal du kontrollere, at strømtypen og netspændingen svarer til dataene angivet på typeskiltet.
i) Hvis der skal bruges forlængerledning, skal stik og stikkontakt være vandtætte.
j) Sørg for, at stikket eller stikkontakten ikke bliver vådt, og at det er beskyttet mod vand.
k) Det anbefales, at forlængerledningens stik er mindst 60 cm over jorden.
l) Brug aldrig enheden, mens du står i vandet.
m) Rør aldrig ved enheden med våde hænder, eller lad ikke elektriske forbindelser blive våde.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
f) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen.
g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
h) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
l) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

⚠ **OBS!** Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET

a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.

c) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold apparatet i god teknisk stand.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
o) Hvis du arbejder indendørs, skal du sørge for, at gulvet er udstyret med en drænkanal eller anden lækagebeskyttelsesmekanisme. I tilfælde af stationær brug skrues apparatet fast til overfladen med monteringsfødder med 4 skruer. Apparatet må kun bruges, når dets position er beskyttet mod at falde, vippe eller blive vådt. For permanent at tilslutte enheden til rørsystemet (f.eks. intern vandforsyning) skal der bruges en meget fleksibel slange for at undgå vibrationer.
p) Sørg for, at sugeledningen har tilstrækkelig vandforsyning. Enden af sugeslangen skal altid være nedsænket i vand. Sugeledningen må ikke passere luft. Tjek for skader. Rørets diameter skal være mindst 25 mm, og selve røret er designet til at arbejde med tryk. Sugeledningen skal være så kort som muligt - jo længere ledningen er, jo mindre ydeevne.
q) Alle installationskomponenter bør installeres af fagfolk.
r) For højt tryk eller forkert installation kan få vandslangerne til at briste. Risiko for lækage!
s) Apparatet må ikke bruges til forsyning af drikkevand eller mad. Pump ikke aggressive væsker såsom (syrer, baser, siloer osv.) og løse materialer (f.eks. sand) med apparatet. Apparatet er ikke beregnet til brug med brændbare, gasformige eller eksplosive væsker.
t) Pumpen skal fyldes med vand efter tilslutning. Apparatet bør ikke arbejde tørt. Risiko for beskadigelse af produktet!
u) Hvis apparatet skal bruges i lave omgivelsestemperaturer, skal du kontrollere alle dets komponenter og sikre dig, at der ikke er dannet is. Opbevar ikke apparatet ved temperaturer under 0°C. Det er forbudt at bruge pumpen i minus omgivende temperaturer. Frosset vand vil beskadige apparatet og systemet, der pumper vandet op til overfladen.
v) Det er forbudt at blokere vandudløbet (fastspænding af trykslangen), mens apparatet er i drift.
w) Den maksimalt tilladte temperatur for vandet, der leveres til apparatet, må ikke overstige 35°C.
x) Alle samlinger skal tætnes ordentligt (f.eks. med teflontape).
y) Det anbefales at bruge et filter på sugeledningen til at rense vandet og beskytte apparatet.
z) Der skal installeres en kontraventil.
aa) Hvis nogen dele af udstyret/slangerne ikke kan modstå trykket, eller installationen er forkert, vil trykslangen sandsynligvis briste under drift. Risiko for væskesprøjt!
bb) Pumpen skal altid være over vandtapningspunktet. Undgå også at placere sugeledningen over pumpen.
cc) Sugeledningen og trykledningen skal sikres, så de ikke udøver kræfter på apparatet.

⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER

Apparatet bruges til vandforsyning og kunstvanding af områder ved at trække brugs- eller grundvand.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET

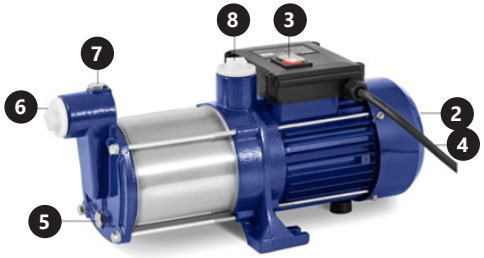
HT-GP-800W-3200



HT-GP-1300W-4800



HT-GP-1100W-6000 / HT-GP-1300W-6000



HT-GP-1300W-5400/HT-GP-1100W-5400/HT-GP-900W-5400



1. Håndtag
2. Motorhus
3. Kontakt („I/O"-kontakt - „I"-position: apparatet slukket, „O"-position: apparatet tændt)
4. Strømkabel
5. Drænåbning
6. Sugeslangetilslutning
7. Påfyldningsåbning
8. Trykledningstilslutning

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE

APPARATETS PLACERING

Apparatet kan ikke bruges i et rum med høj luftfugtighed eller på en overflade udsat for vejrforhold. Brug kun udstyr i et godt ventileret område. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Placer pumpen på en plan og stabil overflade.
2. Fastgør slangen til sugeslangetilslutningen og placer den anden ende i vandindtaget. Sugeledningen skal placeres så dybt i vandet, at pumpen ikke kan løbe tør.
3. Sæt en slange på trykforbindelsen og placer dens anden ende på det sted, hvor du vil pumpe vandet.
4. Skru proppen på påfyldningsåbningen af og hæld vand i.
5. Sæt netstikket i stikkontakten. Tænd for apparatet med kontakten.
6. Sluk for pumpen med kontakten og afbryd fra strømforsyningen efter endt arbejde.

OBS! Det anbefales at bruge et forfilter og et indløbssæt bestående af en sugeledning, indløbssi og kontraventil for at forhindre lange genpumpningstider og enhver unødvendig skade på pumpen fra sten og hårde fremmedlegemer.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
f) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
g) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
i) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.
j) Apparatet må ikke opbevares på „hovedet".
k) Hvis pumpen ikke skal bruges i længere tid, skal du skylle den med vand, tømme helt ved at skrue proppen af og lade den lufttørre.
l) Pumpen skal tømmes, rengøres og tørres, hvis der er risiko for frost.
m) Kontroller rotoren ved kortvarigt at tænde for pumpen, hvis den ikke bruges i længere periode.
n) Tilslut tilførselsslangen til pumpen og fjern sugeslangen, hvis pumpen bliver blokeret. Lad vandet løbe fra tilførselsslangen, og tænd for pumpen flere gange i ca. 2 sekunder. Dette medfører, at de fleste blokeringer fjernes.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR:

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

3.5. PROBLEMLØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	VIRKNING
Pumpen kører ikke eller stopper uventet	Strømafbrydelse / beskadiget strømledning eller stik	Kontroller sikringerne og/eller tilstanden af netledningen, netstikket og tilslutningen til lysnettet.
	Mekanisk tætning beskadiget	Kontroller og udskift.
	Trykregulatoren afbrød kredsløbet på grund af højt ledningstryk.	Åbn udløbshanen - trykket i slangen falder, og pumpen genstarter automatisk
	Vandudløbshanen er monteret for højt - vandtrykket er for lavt og forhindrer det i at løbe væk	Juster trykket med regulatoren eller skift vandhanens position
	For høj temperatur på det tilførte vand - termokontakten har brudt kredsløbet	Stop pumpen, vent på, at vandet i vandkilden er afkølet, eller skift kilden. Temperaturen på det tilførte vand må ikke overstige 35°C.
	Rotoren er beskadiget	Udskift.
Dårlig vandgennemstrømning	Snavset vand indeholdende løse materialer	Udskift filteret og andre dele, der kan blive beskadiget som følge af strømmen af affald, fx rotoren. Sørg for, at vandet i forbrugskilden ikke indeholder forurenende stoffer
	Tilstoppet/ beskadiget sugeledning eller filter	Træk stikket ud (rengør) eller udskift sugerøret/ filteret
	Der er luft i pumpehovedet	Fyld pumpehovedet med vand
	Upræcis tilslutning af sugeslangen til tilslutningen	Kontroller forbindelsen eller udskift transformeren, hvis det er nødvendigt.
	Enden af sugerøret i vandindtagskilden er for lavt	Nedsænk enden af sugeslangen dybere i vandet
Pumpen starter og stopper skiftevis	Lednings- eller forbindelseslækage	Udskift/forsegl
	Kontraventilen er ikke monteret	Monter
	Det indstillede tryk er for lavt	Juster trykket i regulatoren

NOTES/NOTZIEN

NOTES/NOTZIEN

17.08.2022

hillvert

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com